

Active Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

Gebbruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones

SRS-ZP1000

http://www.sony.net/

©2005 Sony Corporation Printed in Malaysia

Owner's Record

The model number and the serial number are located on the rear of the left speaker. Record the model number and the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SRS-ZP1000
Serial No.

A

**Right speaker (rear)
Enceinte droite (arrière)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Altavoz derecho (posterior)**

**Left speaker (rear)
Enceinte gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (hinten)
Altavoz izquierdo (posterior)**

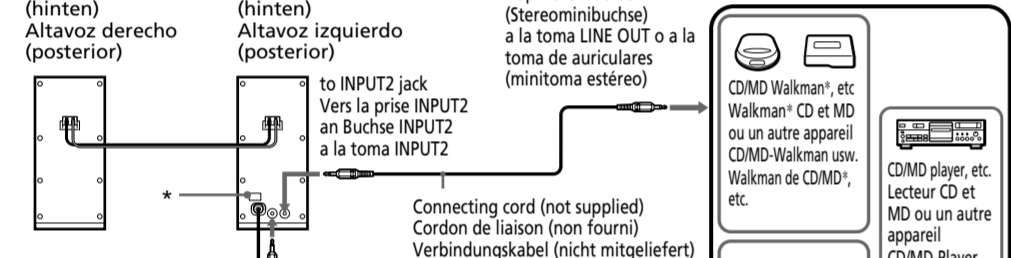


Be sure to match the + (red) and – (black) wires and connectors for the left and right speakers. Veillez à faire correspondre les fils + (rouge) et – (noir) et les connecteurs des enceintes gauche et droite. Achten Sie darauf, die Kabel und Anschlüsse für + (rot) und – (schwarz) des linken und rechten Lautsprechers richtig zu verbinden. Asegúrese de hacer coincidir los cables + (rojo) y – (negro) y los conectores de los altavoces izquierdo y derecho.

B

**Right speaker (rear)
Enceinte droite (arrière)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Altavoz derecho (posterior)**

**Left speaker (rear)
Enceinte gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (hinten)
Altavoz izquierdo (posterior)**



Connecting cord (not supplied)
Cordon de liaison (non fourni)
Verbindungskabel (nicht mitgeliefert)
Cable de conexión (no suministrado)

to wall outlet
vers la prise murale
an eine Netzsteckdose
a la toma de corriente

Connecting cord (supplied)
Cordon de liaison (fourni)
Verbindungskabel (mitgeliefert)
Cable de conexión (suministrado)

To LINE OUT or to headphones jack (stereo mini jack)
Vers LINE OUT ou vers la prise de casque (mini-prise stéréo)
an LINE OUT or a la toma de auriculares (minitoma estéreo)

To LINE OUT or to headphones jack (stereo mini jack)
Vers LINE OUT ou vers la prise de casque (mini-prise stéréo)
an LINE OUT oder an Kopfhörerbuchse (Sterominibuchse)
a la toma LINE OUT o a la toma de auriculares (minitoma estéreo)

* This switch is only for European models. Cet interrupteur ne concerne que les modèles européens. Dieser Schalter ist nur für Modelle für Europa. Este interruptor sólo está destinado a los modelos europeos.

C

About the INPUT 1 and INPUT 2 jacks
Connect to a CD/M/D Walkman®, PC, etc., with a headphones jack or LINE OUT jack. When the component has both a headphones jack and a LINE OUT jack, connect to the LINE OUT jack of this system. If you connect to the headphones jack of this system, turn down the connected component volume level to prevent audio distortion.

A propos des prises INPUT 1 et INPUT 2
Effectuez un raccordement à une Walkman® CD/M/D ou à un ordinateur, etc., dotés d'une prise de casque ou d'une prise LINE OUT. Lorsque l'appareil dispose à la fois d'une prise de casque et d'une prise LINE OUT, effectuez le raccordement à la prise LINE OUT de ce système. Si vous effectuez le raccordement à la prise de casque de ce système, réduisez le volume de l'appareil raccorder afin d'éviter toute distorsion du son.

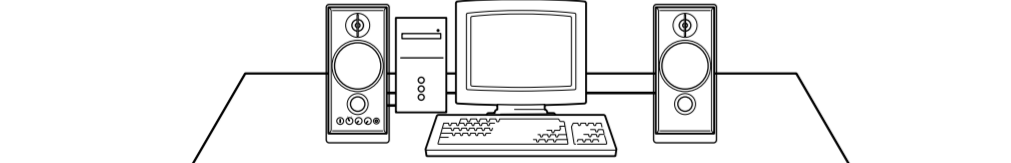
Hinweis zu den Buchsen INPUT 1 und INPUT 2
Verbinden Sie diese Buchsen mit einem CD/M/D-Walkman, PC usw. mit Kopfhörerbuchse oder LINE OUT-Buchse. Wenn die Komponente über eine Kopfhörerbuchse und eine LINE OUT-Buchse verfügt, stellen Sie die Verbindung mit der Buchse LINE OUT dieses Systems her. Wenn Sie den Anschluss über die Kopfhörerbuchse an diesem System vornehmen, drehen Sie die Lautstärke an der angeschlossenen Komponente herunter, um Tonverzerrungen zu verhindern.

Acera de las tomas INPUT 1 e INPUT 2
Conéctelas a una Walkman® de CD/M/D, PC, etc., que disponga de una toma de auriculares o LINE OUT. Si el componente cuenta con una toma de auriculares y una toma LINE OUT, conéctelas a la toma LINE OUT de este sistema. Si las conecta a la toma de auriculares de este sistema, reduzca el volumen del componente conectado para evitar la distorsión del audio.

D

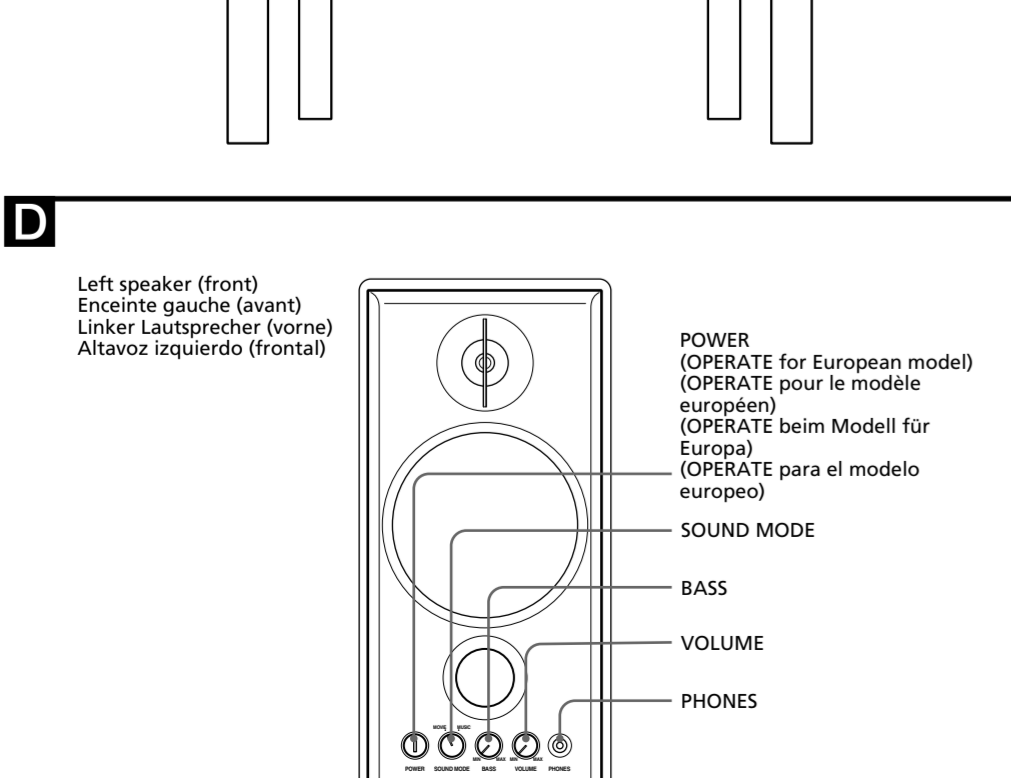
**Left speaker (front)
Enceinte gauche (avant)
Linker Lautsprecher (vorne)
Altavoz izquierdo (frontal)**

**Right speaker (front)
Enceinte droite (avant)
Rechter Lautsprecher (vorne)
Altavoz derecho (frontal)**



Connecting cord (supplied)
Cordon de liaison (fourni)
Verbindungskabel (mitgeliefert)
Cable de conexión (suministrado)

To wall outlet
vers la prise murale
an eine Netzsteckdose
a la toma de corriente



Connecting cord (supplied)
Cordon de liaison (fourni)
Verbindungskabel (mitgeliefert)
Cable de conexión (suministrado)

To wall outlet
vers la prise murale
an eine Netzsteckdose
a la toma de corriente

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. Do not place lighted candles on the apparatus.
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

CAUTION
You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE USA

CAUTION
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Warning symbol
This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

Warning symbol
This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For the Customers in Canada

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Precautions

On safety
The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc., is located on the rear exterior.
• Before operating the system, be sure that the operating voltage of the system is identical with that of your local power supply.
Where purchased Operating voltage
U.S.A./Canada 120 V AC, 60 Hz
European countries 220 ~ 230 V AC, 50 Hz
Other countries 220 ~ 230 V AC, 50 Hz

The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
Unplug the system from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull the cord by grasping the plug. Never pull the cord itself.
Should any liquid or solid object fall into the system, unplug the system's power cord and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
The AC power cord should be changed only at a qualified service shop.

For efficient heat dissipation, ensure there is sufficient space to the rear of the left speaker. Also, avoid placing objects on the unit.
Do not insert your hand or any objects into the hole of speaker.
Do not drive the speaker system with a continuous wattage exceeding the maximum input power of the system.
Before connecting, turn off the Speaker System, the PC and the audio component to avoid damaging the speaker system.
The volume level should not be turned up to the point of distortion.
Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets or personal computer may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. In the case of a personal computer, take appropriate measures, such as data storage, before turning it off.

When there seems to be no improvement, locate the system farther away from the TV set/personal computer. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.
Do not set the speakers in an inclined position.
Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
On cleaning
Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet. If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

FRANÇAIS
Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.
Ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.
Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.
Ne pas installer l'appareil dans un espace confiné, tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.

ATTENTION :
POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

AVERTISSEMENT
Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.
Ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.
Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.
N'installez pas l'appareil dans un espace confiné, tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.

ATTENTION :
POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Précautions

Sécurité
La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique et autres spécifications, est apposée à l'arrière de l'appareil.
• Avant de faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre alimentation secteur.
Lieu d'achat Tension de fonctionnement
États-Unis/Canada 120 V CA, 60 Hz
Pays européens 220 ~ 230 V CA, 50 Hz
Autres pays 220 ~ 230 V CA, 50 Hz

L'appareil n'est pas débranché de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste connecté à la prise murale, même si l'appareil proprement dit est mis hors tension.
Débranchez le système de la prise murale s'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. Pour débrancher le câble, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais le câble d'alimentation.
Si le cas de chute d'un objet solide ou liquide à l'intérieur du système, débranchez le câble d'alimentation et faites contrôler le système par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
Le câble d'alimentation secteur ne doit être changé que dans une boutique de service après-vente spécialisée.
Pour que la chaleur s'évace correctement, laissez un espace suffisant à l'arrière de l'enceinte gauche. Évitez également de poser des objets sur l'appareil.
N'insérez pas la main ou des objets dans l'orifice de ventilation.
Remarque
N'utilisez pas ce système d'enceintes avec une puissance admissible en continu supérieure à la puissance d'entrée maximale du système.
Avant de procéder au raccordement, mettez hors tension le système acoustique, l'ordinateur et l'appareil audio afin d'éviter d'endommager le système d'enceintes.
Le volume ne doit pas être réglé au point de déformer le son.
Bien que cet appareil soit doté d'un écran magnétique, ne laissez pas de cassettes enregistrées, de montres, de cartes bancaires, de disquettes ou tout autre objet utilisant un système électromagnétique face à l'appareil pendant une période prolongée.

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques
Bien que ce système soit doté d'un blindage magnétique, il est possible que l'image de certains téléviseurs ou écrans d'ordinateur présente des distorsions magnétiques. Dans ce cas, mettez le téléviseur ou l'ordinateur hors tension une fois, puis remettez-le sous tension au bout de 15 à 30 minutes. Pour l'ordinateur, prenez les précautions nécessaires, telles que la sauvegarde des données, avant de le mettre hors tension.

Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de téléviseurs et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

Installation

• N'installez pas les enceintes sur un plac incliné.
• N'installez pas votre système à proximité de sources de chaleur ni dans un endroit poussiéreux, humide ou soumis à la pluie, aux rayons directs du soleil ou à des chocs mécaniques.

Listening to the sound (see fig. D)

First, turn down the volume on the left speaker. The volume should be set to minimum before you begin playing the programme source.

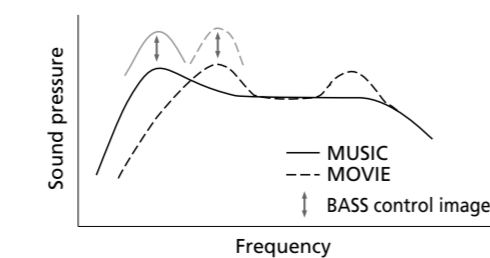
1 Press POWER on the left speaker.
The POWER indicator lights up.
For the European models
Press POWER on the left speaker to turn it on, and then press OPERATE on the left speaker.
The OPERATE indicator lights up green.

2 Adjust the VOLUME control.
When connecting to the headphone output, also adjust the volume of the connected component.
After listening, press the POWER switch (L OFF).
The POWER indicator goes off.

To adjust the bass volume level
Turn the BASS dial on the left speaker to adjust the bass volume. Set the bass volume to an undistorted level to prevent system damage.

On the sound mode
You can enjoy the best performance of the source by using the SOUND MODE dial.
–MOVIE: enjoy movies or games on the PC with full bass tones and clear high tones.
–MUSIC: enjoy music with clear fidelity.

The system can recognize strong sounds and change the frequency for each sound mode. You can get the best bass frequency for each sound mode by turning the BASS dial.



Using headphones/earphones

Connect headphones/earphones to the PHONES jack.

Note

Use the MEGA BASS or BASS BOOST (Walkman, etc) function as it may cause audible distortion.

Troubleshooting

Should you encounter a problem with your speaker system, check the following list and take the indicated measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

There is no sound from the speaker system.
• Make sure all the connections have been correctly made.
• Make sure the volume on the left speaker and the connected component have been turned up properly.
• Check if headphones are connected. If they are, disconnect them.
The sound is distorted.
• Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has the bass boost function, set it to off.
• Rotate VOLUME on this unit to reduce the volume.

There is hum or noise in the speaker output.
• Make sure all the connections have been correctly made.
• Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

The sound has suddenly stopped.
Make sure all the connections have been correctly made.
The brightness of the POWER indicator is unstable.
The brightness of the POWER indicator may become unstable when the volume is turned up. This is not malfunction.

Specifications

Speaker section
Speaker system 2 way
Speaker units 10 cm. cone type
2.5 cm. cone type
Bass reflex 442

Amplifier section
Enclosure type Impedance 4 Ω
Rated output 25 W + 25 W (10% T.H.D., 1 kHz, 4 Ω)
Input impedance 4.7 kΩ (at 1 kHz)
Input Stereo mini jack (INPUT 1, INPUT 2)

General
Dimensions (w/h/d) Approx. 140 × 330 × 203 mm (5 1/2 × 13 × 8 in.)
Mass Approx. 4.50 kg (9 lb. 15 oz.) (R.ch.)
Cord length Approx. 2.80 m (9 ft. 3 in.) (L.ch.)
Power consumption Approx. 1.5 m (to L.R.)
Cord length 2.1 W
Approx. 2 m (power cord)

Optional accessories
Connecting cord RK-G22
Plug adaptor PC-234HS, PC-231MS

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.
Ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.
Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.
Ne pas installer l'appareil dans un espace confiné, tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.
Ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.
Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.
N'installez pas l'appareil dans un espace confiné, tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.

ATTENTION :

POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Précautions

Sécurité
La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique et autres spécifications, est apposée à l'arrière de l'appareil.
• Avant de faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre alimentation secteur.
Lieu d'achat Tension de fonctionnement
États-Unis/Canada 120 V CA, 60 Hz
Pays européens 220 ~ 230 V CA, 50 Hz
Autres pays 220 ~ 230 V CA, 50 Hz

L'appareil n'est pas débranché de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste connecté à la prise murale, même si l'appareil proprement dit est mis hors tension.
Débranchez le système de la prise murale s'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. Pour débrancher le câble, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais le câble d'alimentation.
Si le cas de chute d'un objet solide ou liquide à l'intérieur du système, débranchez le câble d'alimentation et faites contrôler le système par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
Le câble d'alimentation secteur ne doit être changé que dans une boutique de service après-vente spécialisée.
Pour que la chaleur s'évace correctement, laissez un espace suffisant à l'arrière de l'enceinte gauche. Évitez également de poser des objets sur l'appareil.
N'insérez pas la main ou des objets dans l'orifice de ventilation.
Remarque
N'utilisez pas ce système d'enceintes avec une puissance admissible en continu supérieure à la puissance d'entrée maximale du système.
Avant de procéder au raccordement, mettez hors tension le système acoustique, l'ordinateur et l'appareil audio afin d'éviter d'endommager le système d'enceintes.
Le volume ne doit pas être réglé au point de déformer le son.
Bien que cet appareil soit doté d'un écran magnétique, ne laissez pas de cassettes enregistrées, de montres, de cartes bancaires, de disquettes ou tout autre objet utilisant un système électromagnétique face à l'appareil pendant une période prolongée.

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques
Bien que ce système soit doté d'un blindage magnétique, il est possible que l'image de certains téléviseurs ou écrans d'ordinateur présente des distorsions magnétiques. Dans ce cas, mettez le téléviseur ou l'ordinateur hors tension une fois, puis remettez-le sous tension au bout de 15 à 30 minutes. Pour l'ordinateur, prenez les précautions nécessaires, telles que la sauvegarde des données, avant de le mettre hors tension.

Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de téléviseurs et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

Installation

• N'installez pas les enceintes sur un plan incliné.
• N'installez pas votre système à proximité de sources de chaleur ni dans un endroit poussiéreux, humide ou soumis à la pluie, aux rayons directs du soleil ou à des chocs mécaniques.

Listening to the sound (see fig. D)

First, turn down the volume on the left speaker. The volume should be set to minimum before you begin playing the programme source.

1 Press POWER on the left speaker.
The POWER indicator lights up.
For the European models
Press POWER on the left speaker to turn it on, and then press OPERATE on the left speaker.
The OPERATE indicator lights up green.

2 Adjust the VOLUME control.
When connecting to the headphone output, also adjust the volume of the connected component.
After listening, press the POWER switch (L OFF).
The POWER indicator goes off.

To adjust the bass volume level
Turn the BASS dial on the left speaker to adjust the bass volume. Set the bass volume to an undistorted level to prevent system damage.

On the sound mode
You can enjoy the best performance of the source by using the SOUND MODE dial.
–MOVIE: enjoy movies or games on the PC with full bass tones and clear high tones.
–MUSIC: enjoy music with clear fidelity.

The system can recognize strong sounds and change the frequency for each sound mode. You can get the best bass frequency for each sound mode by turning the BASS dial.

Ecoute du son (voir la figure D)

Commencez par réduire le volume de l'enceinte gauche. Le volume doit être réglé au minimum avant de commencer à écouter la source du programme.

1 Appuyez sur le bouton POWER de l'enceinte gauche.
L'indicateur POWER s'allume.
Pour les modèles européens
Appuyez sur le bouton POWER de l'enceinte gauche pour la mettre sous tension, puis appuyez sur le bouton OPERATE de l'enceinte gauche. Le voyant OPERATE s'allume en vert.

2 Réglez la commande VOLUME.
Lors du raccordement des enceintes à la sortie de casque, réglez également le volume de l'appareil raccorder.
Après avoir écouté le son, appuyez sur le bouton POWER (L OFF (arrêt)).
Le voyant POWER s'éteint.

Pour régler le volume des graves
Tournez la molette BASS située sur l'enceinte gauche afin de régler le volume des graves. Réglez le volume des graves à un niveau où le son n'est pas déformé afin d'éviter d'endommager le système.

A propos du mode audio
La molette SOUND MODE vous permet de profiter des performances optimales de la source.

–MOVIE : regardez les films ou jouez aux jeux sur votre ordinateur avec des sons graves puissants et des sons aigus clairs.
–MUSIC : écoutez la musique avec une fidélité saisissante.

Le système est en mesure d'identifier les sons puissants et de modifier la fréquence pour chaque mode audio. Vous pouvez obtenir la fréquence optimale des graves et celle du mode audio en tournant la molette BASS.

Dépannage

En cas de problème avec votre système d'enceintes, vérifiez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Acun son n'est émis par le système d'enceintes.
• Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
• Vérifiez que le volume de l'enceinte gauche et de l'appareil raccorder sont correctement réglés.
• Vérifiez si le casque est raccorder. Si tel est le cas, débranchez-le.

Le son s'est arrêté brusquement.
Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Le voyant POWER s'allume par intermittence.
Le voyant POWER peut s'allumer par intermittence lorsque le volume est fort. Ceci n'a rien d'anormal.

Spécifications

Section des enceintes
Système d'enceintes 2 voies
 Haut-parleurs 10 cm. type conique
 2,5 cm. type conique
 Bass reflex

Amplificateur
Sortie nominale 25 W + 25 W (10% T.H.D., 1 kHz, 4 Ω)
 Impédance d'entrée 4,7 kΩ (1 kHz)
 Entrée Mini-prise stéréo (INPUT 1, INPUT 2)

Généralités
Dimensions (l/h/p) Environ 140 × 330 × 203 mm (5 1/2 × 13 × 8 in.)
 Masse Environ 4 500 g (9 liv. 15 oz.) (gauche). Environ 2 800 g (6 liv. 3 oz.) (droite)
 Longueur du câble Environ 1,5 m (câble d'alimentation)
 Consommation d'énergie 21 W
 Longueur du câble Environ 2 m (câble d'alimentation)

Accessoires en option
Câble de raccordement RK-G22
Adaptateur de fiche PC-234HS, PC-231MS

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

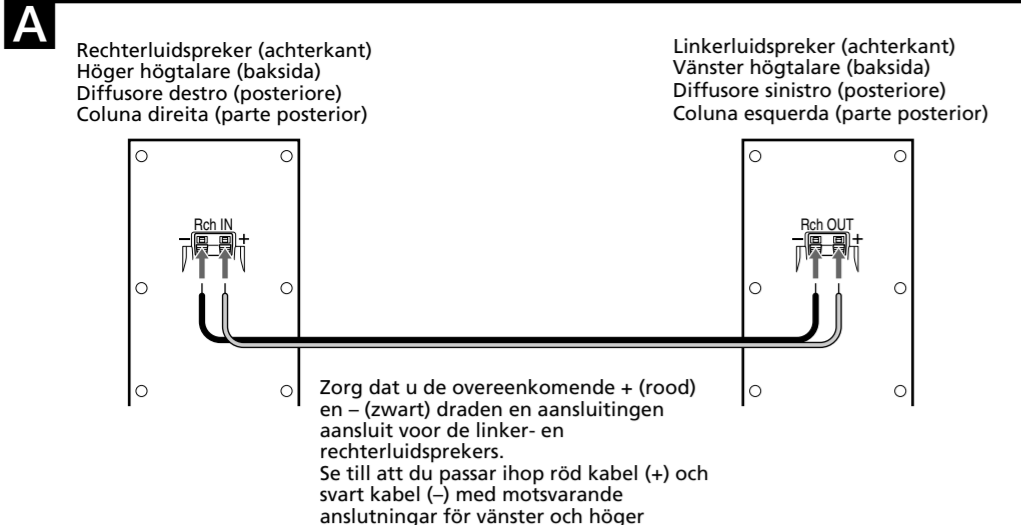
AVERTISSEMENT

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschläge darf das System keinesfalls Regen oder stark Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Wegen Störstrahlung keinesfalls das Gehäuse öffnen. Servicearbeiten ausschließlich dem qualifizierten Fachmann überlassen.
Um einen Brand zu verhindern, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
Um eine Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit
Das Typenschild mit Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich außen an der Gerätekante.
• Bevor Sie das System in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung des Systems der lokalen Stromversorgung entspricht.
Erwerben in Betriebspannung: USA/Canada 120 V Wechselstrom, 60 Hz
Europäische Länder 220-230 V Wechselstrom, 50 Hz
Andere Länder 220

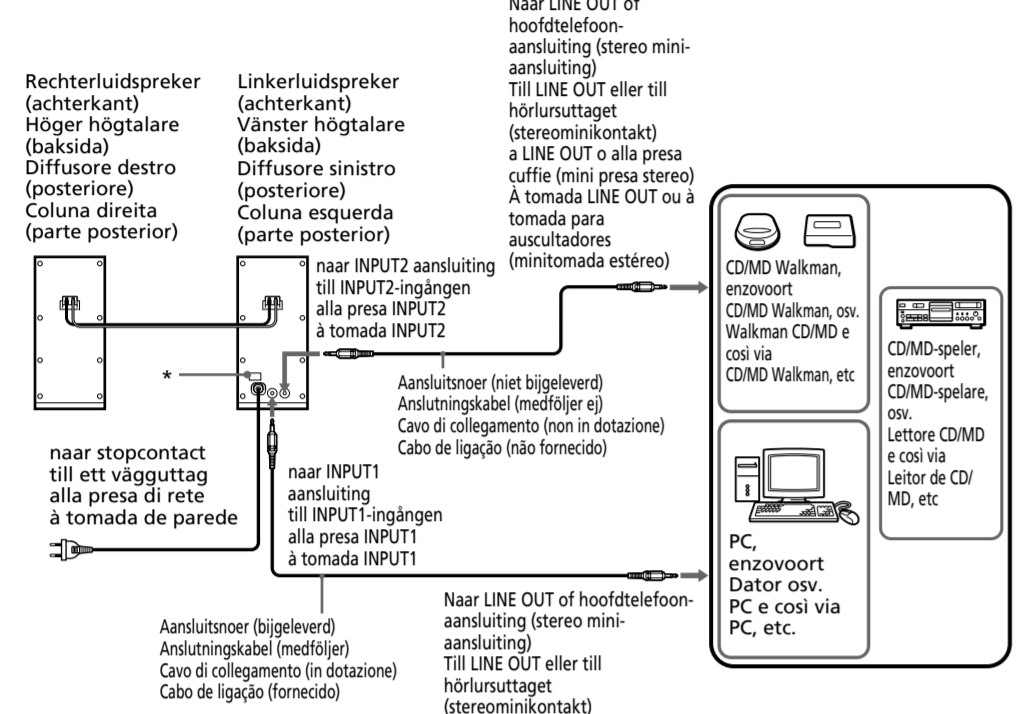


Zorg dat u de overeenkomende + (rood) en – (zwart) draden en aansluitingen aansluit voor de linker- en rechterluidsprekers.

Se till att du passar ihop röd kabel (+) och svart kabel (-) med motsvarande anslutningar för vänster och höger högtalare.

Assicurarsi di fare corrispondere i cavi e i connettori + (rosso) e – (nero) per i diffusori sinistro e destro.

Faça a correspondência correcta dos conectores e fios + (vermelho) e – (preto) das colunas esquerda e direita.



* De schakelaar is alleen voor Europese modellen.

Den här omkopplaren är bara för de europeiska modellerna.

Questo tasto è disponibile solo per i modelli in Europa.

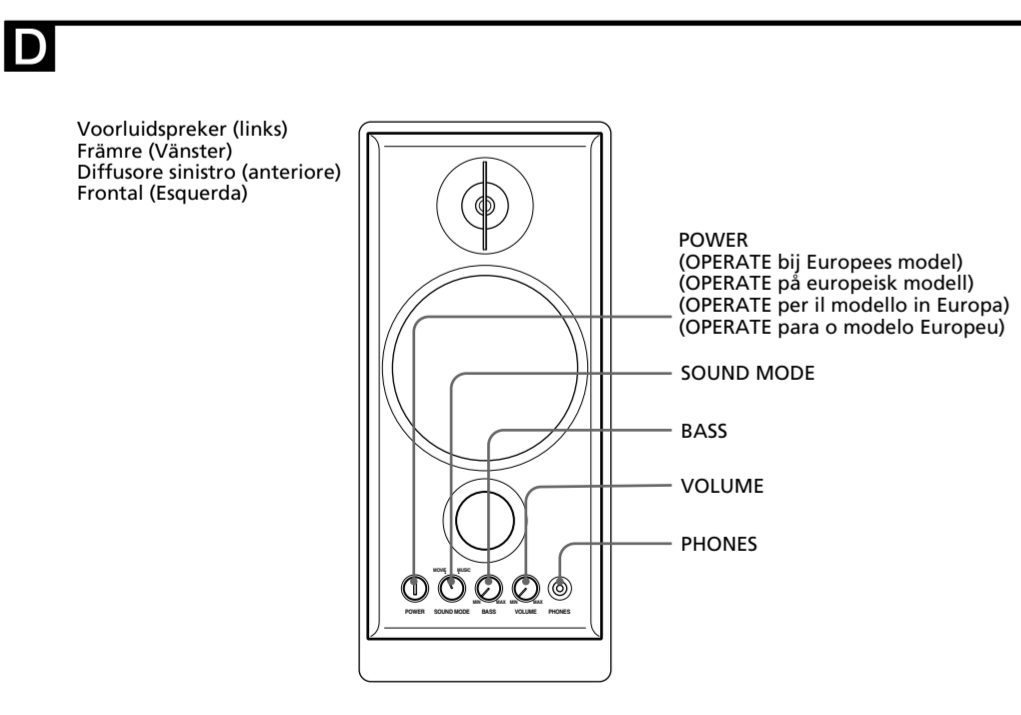
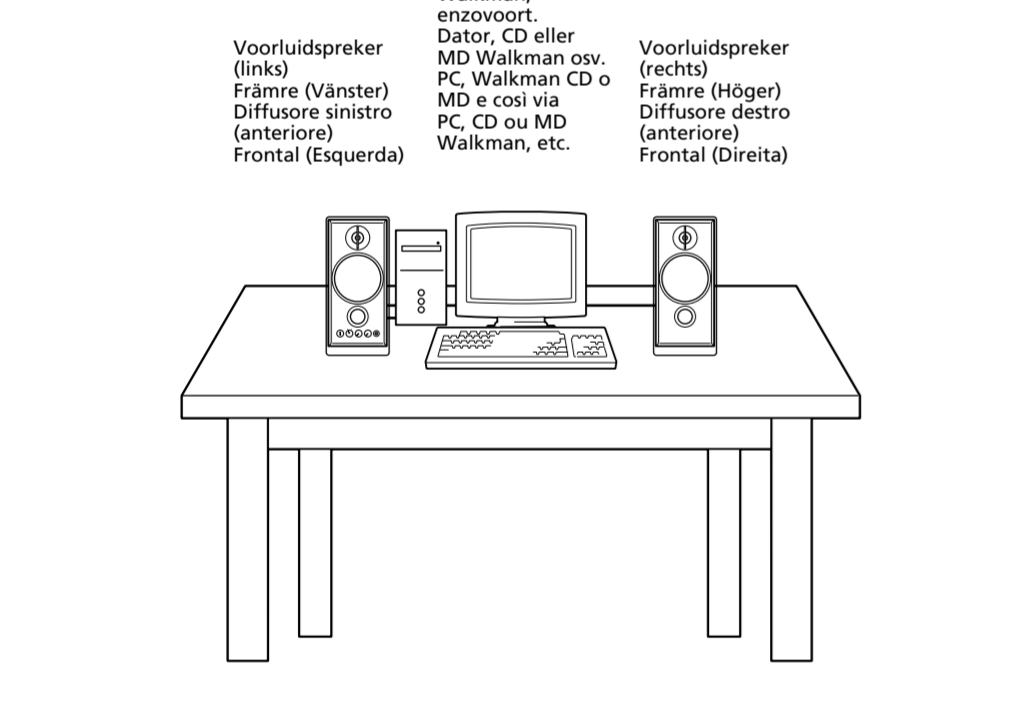
Este interruptor destina-se apenas aos modelos europeus.

Informazione over de INPUT 1 en INPUT 2 aansluitingen

Voor aansluiting op een CD/MD Walkman, PC, enzovoort met een hoofdtelefoonaansluiting of LINE OUT aansluiting. Wanneer de component zowel een hoofdtelefoonaansluiting als een LINE OUT aansluiting heeft, sluit u deze aan op de LINE OUT aansluiting van dit systeem. Als u deze aansluit op de hoofdtelefoonaansluiting van dit systeem, moet u het volume van de aangesloten component verlagen om vervorming van het geluid te voorkomen.

Ingangarna INPUT 1 och INPUT 2

Ingångarna INPUT 1 och INPUT 2 ansluter till en CD/MD Walkman, dator eller liknande med hörlursuttag eller LINE OUT-kontakt. Om componenten här både hörlursuttag och LINE OUT-kontakt ansluter till det här systemets LINE OUT-kontakt. Om du ansluter till hörlursuttaget på det här systemet slipper du distortion i ljudet genom att vrida ned volymen på den anslutna komponenten.



POWER (OPERATE bij Europees model) (OPERATE på europeisk modell) (OPERATE per il modello in Europa) (OPERATE para o modelo Europeu)

SOUND MODE

BASS

VOLUME

PHONES

Het systeem kan harde geluiden herkennen en de frequentie voor elke geluidsmodus aanpassen. U kunt de beste frequentie voor lage tonen voor elke geluidsmodus verkrijgen door de BASS regelaar te draaien.

Il sistema può riconoscere le frequenze dei toni bassi e adattare automaticamente il livello di regolazione della BASS.

O sistema pode reconhecer os sons fortes e alterar a frequência de cada modo de som.

Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regulie também o volume do componente ligado. Terminada a escuta, carregue no interruptor POWER (OFF).

Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regulie também o volume do componente ligado. Terminada a escuta, carregue no interruptor POWER (OFF).

Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regulie também o volume do componente ligado. Terminada a escuta, carregue no interruptor POWER (OFF).

Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regulie também o volume do componente ligado. Terminada a escuta, carregue no interruptor POWER (OFF).

Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regulie também o volume do componente ligado. Terminada a escuta, carregue no interruptor POWER (OFF).

Quando fizer a ligação à saída para auscultadores, regulie também o volume do componente ligado. Terminada a escuta, carregue no interruptor POWER (OFF).

Nederlands

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Op de behuizing niet, om een elektrische schok te vermijden. Laat eventuele reparaties verrichten door bevoegd onderhoudspersoneel.

Om brand te voorkomen, mogen de ventilatieopeningen van het apparaat niet worden afgedekt door kranten, tafellekken, gordijnen, enz. Zet ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Plaats geen met vleotst afgevuide voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrische of brand te voorkomen.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

Het naamplicatie met de werkspanning, het stroomverbruik, enzovoort bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

* Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of de spanning die vermeld staat aan de achterkant van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning.

Waar aangekocht Bedrijfsspanning

U.S.A./Canada 120 V AC, 60 Hz

Europese landen 220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz

Andere landen 220 – 230 V AC, 50 Hz

Het apparaat blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.

Trek de stekker uit het stopcontact als u denkt het apparaat gemeine tijd niet te gebruiken. Voor het verwijderen van het netstroom uit het stopcontact, dient u aan de stekker te trekken. Trek nooit aan het snoer.

Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat laten nakijken door een deskundige alvorens het weer in gebruik te nemen.

Het netstroom mag alleen door bevoegd vakpersoneel worden vervangen.

Zorg dat er voldoende ruimte is aan de achterkant van de linkerluidspreker voor efficiënte warmteafvoer. Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

Plaats uw hand of een ander voorwerp niet in de opening van de luidspreker.

Wenng

* Stuur de luidsprekers niet aan met een continu vermogen dat de maximale belasting overschrijdt.

Voor het aansluiten moet u het luidsprekersysteem, de PC of de audiocomponent uitstekken om te voorkomen dat het luidsprekersysteem wordt beschadigd.

* Zet het volume nooit zo hoog dat het geluid vervormt.

* Alhoewel dit systeem magnetisch is afgeschermd, wordt het toch sterk afgeremd om magnetische code gebruikende cassettes, horloges, betaalkaarten of floppy diskettes gedurende langere tijd voor het luidsprekersysteem te laten liggen.

Indien het TV-beeld of monitordisplay door magnetisn wordt verversd

Dit systeem is magnetisch afgeschermd. Het is echter mogelijk dat het beeld van bepaalde TV’s of personal computers door magnetisme wordt verversd. Schakel in dat geval de spanning van de TV of personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw gegevens niet worden gewist.

Indien er geen verbetering is, plaatst u het systeem verder van de TV of personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV of personal computer zijn geplaatst. Let op audiorekren, TV-standaards, speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn verwerkt. Dit soort voorwerpen kunnen het beeld verversen, door interactie met dit systeem.

Plaatsing

* Zet de luidsprekers niet schuin.

Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een magnetisch veld, bijvoorbeeld in de buurt van luidsprekers met blootgesteld worden aan veed stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.

Reiniging

Bij gebruik voor het reinigen van de omhous moet vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tv. aangezien dergelijke middelen de afwerking kunnen aantasten.

Met alle vragen over eventuele problemen met het luidsprekersysteem kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Aansluiting

1 Sluit de linkerluidspreker met de bijgeleverde kabel aan op de rechterluidspreker. (zie fig. A)

Zorg dat u de overeenkomende + (rood) en – (zwart) draden en aansluitingen aansluit voor de linker- en rechterluidsprekers.

Opmerking

Sluit geen andere luidsprekers aan op dit systeem. Er kan een storing in dit systeem of de aangesloten component optreden. Er wordt geen gebruik geproduceerd als u de + en – draden en aansluitingen verkeerd aansluit.

2 Sluit de linkerluidspreker aan op de geluidsbron. (zie fig. B)

Wanneer de luidsprekers bijvoorbeeld op de mono-aansluiting van een radio worden aangesloten, kan er alleen geluid via de linkerluidspreker worden weergegeven. In dat geval is het aanbevelen de optionele Sony PC-251MS adapter te gebruiken. Hiermee wordt het geluid door beide luidsprekers weergegeven.

Aansluiten op een stereo hoofdtelefoonaansluiting

Gebruik voor het aansluiten de optionele PC-234HS adapter of het RK-G22 aansluitboort.

Opmerking

Als u wilt schakelen tussen INPUT1 en INPUT2, gebruikt u de aan/uitschakelaar van het apparaat dat op de hoofdtelefoon is aangesloten.

3 Sluit de linkerluidspreker aan op het stopcontact.

4 Stel de luidsprekers op. (zie fig. C)

Weergave (zie fig. D)

Zet eerst het volume van de linkerluidspreker lager. Daarna de weergave te starten, moet het volume op het minimum worden gezet.

1 Druk op POWER op de linkerluidspreker.

Het spanningsampje (POWER) licht op.

Voor de Europese modellen

Druk op POWER op de linkerluidspreker om deze in te schakelen en druk vervolgens op OPERATE op de linkerluidspreker.

De OPERATE indicator gaat groen branden.

2 Stel de geluidsterkte naar wens in met de VOLUME regelaar.

Pas ook het volume van de aangesloten component aan als u een aansluiting maakt op de uitgang voor de hoofdtelefoon.

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen hebben met uw luidsprekersysteem, raadpleeg dan de onderstaande lijst in volg de instructies. Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De luidsprekers produceren geen geluid.

* Controleer of alle aansluitingen correct zijn.

* Controleer of het volume van de linkerluidspreker en de aangesloten component voldoende hoog is ingesteld.

* Controleer of de hoofdtelefoon is aangesloten. Als dit het geval is, moet u deze loskoppelen.

Het geluid is vervormd.

* Verlaag het volume op de aangesloten component. Of zet de bass boost-functie op de aangesloten component uit indien deze hiermee is uitgerust.

* Draai aan de VOLUME regelaar om het volume te verlagen.

De luidsprekers produceren brom of ruis.

* Controleer of alle aansluitingen correct zijn.

* Controleer of de audiocomponenten niet te dicht bij de televisie staan.

Het geluid valt plots weg.

* Controleer of alle aansluitingen correct zijn.

De helderheid van de POWER aanduiding is onstabiel.

De helderheid van de POWER aanduiding kan onstabiel worden als het volume wordt verhoogd. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Technische gegevens

Luidsprekerdeelte

Luidsprekersysteem 2-weg

Luidsprekers 120 v, conustype

2,5 cm, conustype

Behuizing Bass reflex

Impedantie 4 Ω

Versterkerdeelte

Normaal uitgevoerd vermogen 25 W + 25 W (10% T.H.D., 1 kHz, 4 Ω)

Ingangsimpedantie 4,7 kΩ (bij 1 kHz)

Ingang Stereo mini-aansluiting (INPUT 1, INPUT 2)

Algemeen

Afmetingen (b/h/d) Ong. 140 x 330 x 203 mm

Gewicht Ong. 4.500 g (l.h.)

Netvoeding 230 V, 50 Hz

Snoerlengte 2,1 m (l.h. tot R)

Snoerlengte 2,1 m (l.h. tot R)

Stroomverbruik 23 W

Snoerlengte 2,1 m (netstroom)

Optionele accessoires

Aansluitboek RK-G22

Adapter voor spina PC-234HS, PC-251MS

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Svenska

Läs ingående bruksanvisningen nogga för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand eller elektriska stötar.

Öppna inte höjlet. Det medför risk för elektriska stötar. Öppna inte reparationsarbete till kvalificerad personal.

Se till att anslutningen till de elektriska komponenterna är ordentligt dukar, gardiner eller ventilationslång är fäst vid bränd. Ställ heller aldrig tända sternljus överpå anläggningen.

Ställ inte blomvaser eller andra vätskefyllda föremål överpå apparaten eftersom det kan medföra risk för brand och elektriska stötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation.

Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

Försiktighetsåtgärder

Säkerhet

Enkeltket med uppgifter om drivspänning.

* Kontrollera att alla anslutningar är korrekta bakslida.

* Innan du använder systemet måste du se till att systemet är inställt för den tillgängliga nätspänningen.

Inköplnsland Nätspänning

U.S.A./Kanada 120 V AC, 60 Hz

Europeiska länder 220 – 230 V AC, 50 Hz

Andra ländar 220 – 230 V AC, 50 Hz

• Enheten är inte bortkopplad från växelströmmen (nätspänningen) så länge som den är ansluten.

• Om du skulle råka spilla någon vätska eller tappa något i systemet bör du omedelbart koppla bort det från nätspänningen och låta utbildad personal kontrollera det.

• Innan du använder det igen.

• Nätkabeln får bara vara utbehörd servicepersonal.

• För att värmeavledningen ska vara effektiv måste du se till att det finns tillräckligt med friskt utome bakom vänster högtalare. Undvik dessutom att placera föremål ovånpå enheten.

• För inte in vare sig handen eller något föremål i halet på högtalaren.

Drift

• Belasta inte högtalarsystemet kontinuerligt med en effekt som överstiger systemets maximala effekt.

• Se till att högtalarsystemet, datorn och ljudkomponent är avstängda innan du gör några anslutningar så undviker du att skada högtalarsystemet.

• Använd aldrig så höga ljudnivåer att ljudet blir orent (distorderat).

• Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade, men för säkerhets skull inte inspelade band, klockor, kreditkort eller magnetskodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.

Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor

Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på somliga TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/ persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så vrida först lämpliga försiktighetsåtgärder, som tex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn.

Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/ persondatorn. Var också noga med att inte ställa några föremål med plastiska magnetar eller andra svåra magneter i närheten av TV-apparaten/ persondatorn, som tex. strömkloppar, TV-ställ, leksaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Placering

* Placera inte högtalarna så att de lutar.

* Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/ eller mekaniska stötar.

* Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarlådorna.

Rengöring

Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarlådorna.

Om du har några frågor om systemet eller om du får några problem med det, kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Ansluta systemet

1 Anslut vänster högtalare till höger högtalare med den medföljande kabeln. (se fig. A)

Se till att du passar ihop röd kabel (+) och svart kabel (–) med motsvarande anslutningar för vänster och höger högtalare.

Obs!

Anslut inga andra högtalare till det här systemet. Det kan leda till funktionsstörningar hos det här systemet eller den anslutna komponenten. Du får inget ljud ur högtalarna om du ansluter kablarna + och – med fel polaritet i jämförelse med kontaktarna.

2 Anslut den vänstra högtalaren till huvudenheten. (se fig. B)

När systemet är anslutet till en monitor på en radio eller liknande, kan det hända att ljudet bara hörs ur den vänstra högtalaren. I så fall används två kontaktpadapter Sony PC-251MS (tillval). Då hörs ljudet från båda högtalarna.

Ansluta till ett stereouttag av teletp

Använd kontaktpadapter PC-234HS (tillval) eller anslutningskabeln RK-G22.

Obs!